|  |  |
| --- | --- |
| PERSONAL INFORMATION | Marisa Lourenço Fernandes |
|  | |
|  | Quinta do Sobral, lote 29, Castro Marim 8950-256, Portugal |
| +351 968401403 +34 671137710 |
| [marisalf@gmail.com](mailto:marisalf@gmail.com) |
|  |
|  |
| Sex Female | Date of birth 20/07/1979 | Nationality Portuguese |

|  |  |
| --- | --- |
| JOB APPLIED FOR  POSITION | Independent Translator |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| WORK EXPERIENCE |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | From 01-08-2008 till now  Freelance translator  From 01-11-2010 to 26-06-2014  Translator/Interpreter and administrative |
| Instituto Balear de Dermatologia, Palma de Mallorca |
| Real-time interpretation services for all visitors non-Spanish speakers.  Medical translation services.  Clerical and administrative tasks. |
| Healthcare  From 10-03-2008 to 30-10-2010  Interpreter and administrative assistant  Clínica Juaneda, Palma de Mallorca  Real-time interpretation services for non-Spanish speaking patients, visitors or workers, in casualties and all departments. Responsible mainly for all Portuguese and German speakers.  Assisting with language services during admissions, examinations, consultations, procedures and many other provider-patient encounters.  Medical translation services.  Administrative and clerical tasks.  Healthcare |

|  |  |
| --- | --- |
| EDUCATION AND TRAINING |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Bachelor’s degree in Translation and Interpretation |  |
| Escola Superior de Tecnologia e Gestão de Leiria. Portugal. | |
|  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Mother tongue | Portuguese | | | | |
|  |  | | | | |
| Other language(s) | UNDERSTANDING | | SPEAKING | | WRITING |
| Listening | Reading | Spoken interaction | Spoken production |  |
| English | C1 | C1 | C1 | C1 | C1 |
|  |  | | | | |
| German/Spanish | C1 | C1 | C1 | C1 | C1 |
|  |  | | | | |
|  |  | | | | |
|  |  | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| Communication skills | * Good communication skills gained through my experience traveling. I am used to work in multicultural communities. * I am connected 24 hours a day. * Quick and professional responses. |

|  |  |
| --- | --- |
| Organizational / managerial skills | * I am professional. * I am efficient. * I am organized. * I am flexible * I am curious * I am responsible meeting deadlines. |

|  |  |
| --- | --- |
| Job-related skills | * I am curious. * I am methodical and meticulous. * I have IT skills and I love to research. * I have cultural knowledge and a good background. |

|  |  |
| --- | --- |
| specialization | * Medical field. * Pharmaceutical field. * Social Sciences field. * Legal and Economic field. * Marketing. |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Computer skills | * Computer savvy. * Good command of Microsoft Office Pro 2013 and other versions. * Good command of Word fast and SDL Trados Studio 2011. * I learn easily any program. |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Memberships | * [www.proz.com](http://www.proz.com) * [www.TranslatorsCafe.com](http://www.TranslatorsCafe.com)   I work as a volunteer for different associations and foundations.  I HAVE THE WILLINGNESS TO LEARN MORE EVERY DAY.  I TRANSLATE ONLY INTO MY NATIVE LANGUAGE. |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

|  |
| --- |
|  |